

gen, que se volvió con solemne Prôcession à su Ermita, Domingo catorce de Mayo de mil seiscientos treinta y quatro; y aquella noche quedó en la Iglesia de Santa Catalina Martyr, y llegó el dia siguiente: habiendo estado en Mexico cinco años menos quatro meses y once dias, porque vino à los veinte y cinco de Septiembre del año de mil seiscientos veinte y nueve.

Otros muchos Milagros se pudieran contar de los que en su Ermita se ven y demuestran por tablas, mortajas, muletas, votos y otras presentallas, y de los que cada dia refieren haber recibido favorecidos los fieles; mas estos Milagros sobran para acordar el favor que Dios nos hizo en tan gran Milagro como la Imagen de la Virgen de Guadalupe, para favorecernos por ella.

CAPITULO ULTIMO

Ponderanse algunas circunstancias de un suceso tan milagroso.

NO quise dejar desnudo este breve Compendio de algunas ponderaciones, que tocan à lo Historial.

I. En varias partes de la Historia se verá, que las Apariciones de la Santissima Virgen para este Milagro, fueron cinco ò seis: dos en Sabado, la tercera el Domingo en la tarde, la quarta y quinta el Martes, hechas à Juan Diego, hablandole una vez antes que cogiese las flores, y otra vez despues de cogidas; y ese mismo dia la sexta à Juan Bernardino en su casa, dandole salud: y si se cuenta la milagrosa Aparicion de la Virgen en el Palacio Episcopal, son siete: esta fue Martes à doce de Diciembre del año de mil quinientos treinta y uno.

II. Que advierte su Historia fol. 54, y en otros, que el nombre de *Juan*, ha sido dichoso con la Virgen, en esta su milagrosa Imagen de Guadalupe, pues el Indio à quien se apareció se llamaba Juan Diego; el Ilustrísimo Señor Obispo, à quien pidió Templo, y en cuya presencia se obró el milagro, D. Fr. Juan de Zumárraga; el Indio segundo à quien se apareció, y dió salud, Tio del primero, se llamaba Juan Bernardino; el Indio tercero, à quien habló en su Imagen, dió salud, y mandó que edificase la Ermita de la Virgen de los Remedios, se llamaba D. Juan; y el Ilustrísimo Señor D. Juan de la Serna, Arzobispo de Mexico, le dedicó su segunda Ermita. Como quien dá à entender, que si Juan significa *gracia*, busca à los que tienen el significado de este nombre para favorecerlos, para que la tengan por Madre, y para tenerlos por hijos, como à su encomendado San Juan.

No-

III. Nota su Historia fol. 61, y fol. 88, y en otros, que la devocion comun de Mexico tiéne à la Santísima Virgen en su milagrosa Imagen de los Remedios por Patrona, para pedir la aguas en tiempo de sequedad; y en su milagrosa Imagen de Guadalupe, por Patrona de sus inundaciones, quando crecen las aguas, para la seca: llamando à aquella Imagen la Conquistadora, y la Gachupina, porque vino con los Conquistadores de España: y à ésta, la Criolla, porque milagrosamente se apareció en esta Tierra, donde tuvo su origen de flores. Aquella se apareció à un Indio en un Magüey, y ésta se apareció à un Indio, y se pintó en la Manta del Ayate, que se saca de la misma planta, para mostrar esta Señora en sus dos tan milagrosas Imágenes lo que quiere en ellas favorecer esta Tierra.

IV. En esta Historia ha notado mi devocion, no sin apoyo de la de muchos

Fff 2

pia-

piadosos que así lo han pensado, que la milagrosa Imagen de nuestra Señora de Guadalupe de Mexico, es el mysterio de su Purísima Concepcion apoyado, y ella milagrosa Imagen de su Concepcion: no obstante que la fiesta principal y titular de su Ermita se celebra el dia de su Natividad, muy al proposito del milagro (como dice su Historia fol. 92.) porque fue como el nacimiento en la florida Nazareth este nacimiento de flores. Pero del capitulo sexto de este Compendio, y poniendo los ojos en la Santa Imagen, ¿quién no vé que sus señas todas son de la Concepcion? Túnica talar, Manto azul con Estrellas, Manos puestas, Corona de Reyna, Rayos de Sol, Luna à los Pies, cerco de Nubes; y si en lugar de Dragon tiene à los Pies un Angel, será apoyar la opinion, de los que no solo la defienden concebida sin culpa, sino en resplandores de gloria. Todas estas señas de su milagrosa Imagen

gen divinamente discurre su Historia en aquella celestial y prodigiosa Muger del cap. 12 del Apocalypsi, à quien, y à su Hijo, no pudo vencer el Dragon, que engañó à todo el mundo; y en este simbolo, que está en toda su Historia tan doctamente discurrido y ajustado, muchos gravísimos Interpretes y Doctores reconocen el mysterio de la Purísima Concepcion de la Virgen; y fuera de las señas en la Pintura, el tiempo de la Aparicion lo asegura: porque aquel año fue la Concepcion en Viernes, y luego Sabado siguiente, à nueve de Diciembre, oyó Juan Diego las voces y musicas milagrosas de los Angeles, que sin duda celebraban la Concepcion de Maria, como dice San Vicente Ferrer, que en el Cielo la celebraron. Ese dia se apareció las dos primeras veces la Santísima Virgen; el Domingo à diez se le apareció otra vez, y el Martes siguiente doce de Diciembre se le apareció à Juan Bernar-

dino en su casa , y à Juan Diego en el camino , y le dió la señal de las flores , y apareció su milagrosa Imagen en el Palacio Episcopal : todo esto fue desde el dia inmediato à su Concepcion , y en los dias siguientes dentro de su octava. ; Pues por qué las señas de la Pintura , y la sazón del tiempo no nos han de asegurar, que la Imagen es de la Concepcion , y que apoya de su Concepcion el misterio?

Sea la ultima : que llamarse este Santuario de *Guadalupe* , no es titulo y vocacion que alguna persona por su devocion le pusiese : sino que la misma Santissima Virgen embió à decir al Obispo, que se llamase su Santuario *Santa Maria Virgen de Guadalupe* , como se puede ver en su Historia fol. 34 , à la vuelta : y en el cap. 5. de esta Suma. Nombre , que nos hace luego volver los ojos al Santuario de la Virgen de Guadalupe de Estremadura en España , que es de una Imagen

gen de la Madre de Dios , que fabricó el Evangelista San Lucas , y embió San Gregorio Papa à San Leandro Arzobispo de Sevilla , donde se veneró algun tiempo , hasta que por las guerras la llevaron los Christianos à Estremadura , y la escondieron en una cueva , donde estuvo soterrada seiscientos años , hasta que se le apareció à Gil , Baquero de Cáceres , pidiendo que la sacasen de alli , y la fabricasen un Templo , donde hoy está en un nicho fabricado de plata. Este es el Guadalupe Estremeño : cotejese al Mexicano. Aquella Imagen fabricó San Lucas : ésta , ò la pintó Dios , ò se pintó la misma Virgen , ò por lo menos la pintaron los Angeles : alli de Roma se la embiaron à un Arzobispo de Sevilla : aqui del Cielo à un Arzobispo de Mexico : alli estuvo soterrada seiscientos años , como sembrada , para venir en su vocacion doscientos años despues de descubierta allá , à florecer como nacida acá , mas

mas de tres mil y quarenta leguas: allá se apareció à un pobre Baquero, y acá à un Indio pobre: allá y acá pidió Templo: allá y acá se le fabricó: freqüentado, y devoto allá de Reyes, y acá de Virreyes, y en ambas partés de freqüentes piadosos concursos de personas varias: allá y acá tiené Tabernaculo fabricado de plata, y en ambas partés con Jubileo plenísimo se celebra la Fiesta Titular, y en ambas partes se llama de *Guadalupe*, que es vocábulo Arabigo, y quedó de los Moros en España, y quiere decír, *Rio de Lobos*: allá será porque abundaba de ellos el puesto; y acá, porque los Lobos, si ven primero, quitan la voz, y si los ven primero à ellos, se enronquecen y auyentan; siendo los Lobos (como dice Lauréto) figura de los Demonios, à quien la Santísima Virgen siempre miró primero, para auyentarlos; y quiso que este puesto se llamase de *Guadalupe*, para dar à entender, que con su preséncia au-

yen-

yentó los Lobos infernales de este puesto, y los enronqueció, y quitó la voz, y para que no diesen mas respuestas à los Idólatras; allí, donde antes veneraban à los Demonios en el Idolo *Theotenantzin*, con titulo de la Madre de los Dioses, como zelosa y verdadera Madre del Dios verdadero de que le usurpasen el nombre, consiguiendolo, y dandolo à entender con su presencia en la Santa Imagen, y con la vocacion que la puso de *Guadalupe*. Otros piadosos discurren de otro modo. Lo que se ha dicho del Guadalupe Estremeño, se puede ver en nuestro Padre Canisio, lib. 5, cap. 22: en nuestro Padre Mariana lib. 6: en Marineo Siculo lib. 5, de *Rebus Hispanie*: en Ferreolo Locrio lib. 4, cap. 23: y en Rodrigo Mendez en el libro intitulado *Poblacion de España*. Quien gustare de menos llaneza, y de mas latitud lea el eruditísimo libro, que de esta Historia compuso el Licenciado

Miguel Sanchez, que allí hallará su devoción mas espacios, y su curiosidad mas adornos y aseos, y de allí se ha sacado esta breve Suma.

los Demonios en el Idolo de la Madre con titulo de la Madre de los Dioses, con titulo de la Madre de Dios, con titulo de la Madre del Dios verdadero de que se llama con el nombre, consiguientemente se ha de entender con su presencia en esta Santa Imagen, y con la vocacion que se hizo de la misma. Otros padrores cristian de otro modo. Lo que se ha dicho del Guadalupe es lo que se puede ver en nuestro libro. Cap. 22. en nuestro libro. Cap. 23. en nuestro libro. Cap. 24. en nuestro libro. Cap. 25. en nuestro libro. Cap. 26. en nuestro libro. Cap. 27. en nuestro libro. Cap. 28. en nuestro libro. Cap. 29. en nuestro libro. Cap. 30. en nuestro libro. Cap. 31. en nuestro libro. Cap. 32. en nuestro libro. Cap. 33. en nuestro libro. Cap. 34. en nuestro libro. Cap. 35. en nuestro libro. Cap. 36. en nuestro libro. Cap. 37. en nuestro libro. Cap. 38. en nuestro libro. Cap. 39. en nuestro libro. Cap. 40. en nuestro libro. Cap. 41. en nuestro libro. Cap. 42. en nuestro libro. Cap. 43. en nuestro libro. Cap. 44. en nuestro libro. Cap. 45. en nuestro libro. Cap. 46. en nuestro libro. Cap. 47. en nuestro libro. Cap. 48. en nuestro libro. Cap. 49. en nuestro libro. Cap. 50. en nuestro libro. Cap. 51. en nuestro libro. Cap. 52. en nuestro libro. Cap. 53. en nuestro libro. Cap. 54. en nuestro libro. Cap. 55. en nuestro libro. Cap. 56. en nuestro libro. Cap. 57. en nuestro libro. Cap. 58. en nuestro libro. Cap. 59. en nuestro libro. Cap. 60. en nuestro libro. Cap. 61. en nuestro libro. Cap. 62. en nuestro libro. Cap. 63. en nuestro libro. Cap. 64. en nuestro libro. Cap. 65. en nuestro libro. Cap. 66. en nuestro libro. Cap. 67. en nuestro libro. Cap. 68. en nuestro libro. Cap. 69. en nuestro libro. Cap. 70. en nuestro libro. Cap. 71. en nuestro libro. Cap. 72. en nuestro libro. Cap. 73. en nuestro libro. Cap. 74. en nuestro libro. Cap. 75. en nuestro libro. Cap. 76. en nuestro libro. Cap. 77. en nuestro libro. Cap. 78. en nuestro libro. Cap. 79. en nuestro libro. Cap. 80. en nuestro libro. Cap. 81. en nuestro libro. Cap. 82. en nuestro libro. Cap. 83. en nuestro libro. Cap. 84. en nuestro libro. Cap. 85. en nuestro libro. Cap. 86. en nuestro libro. Cap. 87. en nuestro libro. Cap. 88. en nuestro libro. Cap. 89. en nuestro libro. Cap. 90. en nuestro libro. Cap. 91. en nuestro libro. Cap. 92. en nuestro libro. Cap. 93. en nuestro libro. Cap. 94. en nuestro libro. Cap. 95. en nuestro libro. Cap. 96. en nuestro libro. Cap. 97. en nuestro libro. Cap. 98. en nuestro libro. Cap. 99. en nuestro libro. Cap. 100. en nuestro libro.

M-

CG

RE-

RELACION HISTORICA

DE LA ADMIRABLE APARICION DE LA VIRGEN SANTISIMA MADRE DE DIOS, BAJO DEL TITULO DE NUESTRA SEÑORA DE GUADALUPE,

Acacida en Mexico el año de 1531.

TRADUCIDA DEL LATIN EN
Italiano para universal edificacion de
los Devotos de la misma SSma.
Virgen
POR ANASTASIO NICOSILI:

Dedicada al Rmo. P. Fr. Ramon Capisucchi,
Maestro del Sacro Palacio: impresa en Roma à
expensas del Tinassi, en el año de 1681; y ulti-
mamente traducida en nuestro idioma Caste-
llano por un Presbytero de este Arzobis-
pado devoto suyo.